

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Arrêté n° 54 du 5 février 2002,

portant rectification, suite à une erreur matérielle, de la qualité d'agent de la police judiciaire reconnue aux professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, visée à l'arrêté du Président de la Région n° 332 du 1<sup>er</sup> juin 2001. page 997

Decreto 6 febbraio 2002, n. 55.

Cancellazione dal Registro regionale delle organizzazioni di volontariato. pag. 997

Arrêté n° 57 du 8 février 2002,

révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Guido AIAZZI, agent de la police communale de NUS. page 999

Decreto 8 febbraio 2002, n. 60.

Nomina consegnatario dei beni mobili dello Stato, assegnati all'Ufficio regionale per le contabilità erariali speciali, alla Signora Anna TOLLARDO, Ragioniere, in servizio presso l'Amministrazione regionale dall'01.12.1986. pag. 1000

Ordinanza 11 febbraio 2002, n. 63.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nella Dora Baltea di acque reflue non depurate urbane provenienti dai pozzetti del collettore fognario del Consorzio depurazione fognature Saint-Christophe-Aosta-Quart. pag. 1000

Decreto 11 febbraio 2002, n. 64.

Autorizzazione vendita sementi. pag. 1001

Decreto 13 febbraio 2002, n. 66.

Convocazione comizi elettorali. pag. 1001

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 5 febbraio 2002, n. 54.

Rettifica, a seguito di errore materiale, del decreto del presidente della Regione n. 332 in data 1° giugno 2001 (Riconoscimento della qualifica di agente di polizia giudiziaria ai vigili del fuoco professionisti del Corpo valdostano dei vigili del fuoco). pag. 997

Arrêté n° 55 du 6 février 2002,

portant radiation d'une organisation du Registre régional des organisations bénévoles. page 997

Decreto 8 febbraio 2002, n. 57.

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Guido AIAZZI, agente di polizia municipale di NUS. pag. 999

Arrêté n° 60 du 8 février 2002,

portant nomination de Mme Anna TOLLARDO, comptable au sein de l'administration régionale depuis le 1<sup>er</sup> décembre 1986, en tant que responsable des biens meubles de l'État affectés au bureau régional de la comptabilité fiscale spéciale. page 1000

Ordonnance n° 63 du 11 février 2002,

portant mesures urgentes en matière de déversement, dans la Doire Baltée, des eaux usées domestiques non traitées provenant des puisards de l'égout collecteur du consortium d'épuration des eaux d'égout de Saint-Christophe, Aoste et Quart. page 1000

Arrêté n° 64 du 11 février 2002,

portant autorisation de vendre des semences. page 1001

Arrêté n° 66 du 13 février 2002,

portant convocation des électeurs. page 1001

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 5 febbraio 2002, n. 1.

Costituzione della Commissione tecnica incaricata della determinazione della minima unità colturale.

pag. 1002

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 4 febbraio 2002, n. 15.

Iscrizione ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad auto-servizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta - L.R. 42/94.

pag. 1003

### ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Decreto 4 febbraio 2002, prot. n. 5988.

Riconoscimento legale delle classi 1<sup>a</sup>A e 1<sup>a</sup>B del corso di studio quinquennale di istruzione professionale ad indirizzo alberghiero e della ristorazione.

pag. 1003

### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Decreto 5 febbraio 2002, n. 1/5 ASS.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale.

pag. 1004

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 25 gennaio 2002, n. 293.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 1 du 5 février 2002,

portant nomination de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturale minimale.

page 1002

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 15 du 4 février 2002,

portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 1003

### ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Arrêté du 4 février 2002, réf. n° 5988,

portant reconnaissance des classes de première (A et B) du cours de cinq années de formation professionnelle, option hôtellerie et restauration.

page 1003

### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Arrêté n° 1/5 ASS du 5 février 2002,

portant reconnaissance de la fonction de technicien compétent en matière d'acoustique de l'environnement.

page 1004

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 293 du 25 janvier 2002,

portant immatriculation de la société «D'SOCKA PIC-

maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della società «D'SOCKA PICCOLA COOPERATIVA a r.l.», con sede in GRESSONEY-SAINT-JEAN, nel registro regionale degli Enti cooperativi. pag. 1005

Provvedimento dirigenziale 25 gennaio 2002, n. 294.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della società «LOISIR PLUS COOPERATIVA a r.l.», con sede in SARRE, nel registro regionale degli Enti cooperativi. pag. 1006

Provvedimento dirigenziale 25 gennaio 2002, n. 295.

Trasferimento dalla sezione «Cooperazione mista» alla sezione «Cooperazione di produzione e lavoro» del registro regionale degli Enti cooperativi di cui all'art. 3 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 della società «JEUNES RELIEURS COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», con sede in AOSTA. pag. 1006

Provvedimento dirigenziale 1° febbraio 2002, n. 395.

Rettifica, per errore materiale, dell'Allegato alla deliberazione di Giunta regionale n. 4985, in data 24 dicembre 2001, recante approvazione di modalità e di criteri di ripartizione, distribuzione ed assegnazione di quote dei contingentati di carburanti in esenzione fiscale per l'anno 2002, ai sensi della Legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni. pag. 1007

## ATTI VARI

### ORGANI SCOLASTICI

Deliberazione della Sezione orizzontale della scuola secondaria superiore del Consiglio scolastico regionale del 19 dicembre 2000. pag. 1011

Deliberazione della Sezione orizzontale della scuola secondaria superiore del Consiglio scolastico regionale del 19 novembre 2001. pag. 1012

Deliberazione della sezione orizzontale della scuola secondaria superiore del consiglio scolastico regionale del 23 novembre 2001. pag. 1012

Deliberazione della Sezione orizzontale della scuola media del Consiglio scolastico regionale del 6 aprile 2000. pag. 1012

Deliberazione della Sezione orizzontale della scuola media del Consiglio scolastico regionale del 21 aprile 2000. pag. 1013

COLA COOPERATIVA a r.l.», dont le siège social est à GRESSONEY-SAINT-JEAN, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération. page 1005

Acte du dirigeant n° 294 du 25 janvier 2002,

portant immatriculation de la société «LOISIR PLUS COOPERATIVA a r.l.», dont le siège social est à SARRE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération. page 1006

Acte du dirigeant n° 295 du 25 janvier 2002,

portant transfert de la société «LES JEUNES RELIEURS COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», dont le siège social est à AOSTE, de la section «coopératives mixtes» à la section «coopératives de production et de travail» du registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la LR n° 27 du 5 mai 1998. page 1006

Acte du dirigeant n° 395 du 1<sup>er</sup> février 2002,

portant rectification, en raison d'une erreur matérielle, de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4985 du 24 décembre 2001 portant approbation des modalités et des critères de répartition et de distribution des contingentés de carburants en exemption fiscale au titre de 2002, aux termes de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée. page 1007

## ACTES DIVERS

### ORGANES SCOLAIRES

Délibération de la Section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré du Conseil scolaire régional du 19 décembre 2000. page 1011

Délibération de la Section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré du Conseil scolaire régional du 19 novembre 2001. page 1012

Délibération de la Section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré du Conseil scolaire régional du 23 novembre 2001. page 1012

Délibération de la Section horizontale de l'école secondaire du premier degré du Conseil scolaire régional du 6 avril 2000. page 1012

Délibération de la Section horizontale de l'école secondaire du premier degré du Conseil scolaire régional du 21 avril 2000. page 1013

**AGENZIA REGIONALE  
PER LE RELAZIONI SINDACALI**

**Agenzia regionale per le relazioni sindacali. Prot. n. 10 del 10 gennaio 2002.**

Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del contratto collettivo di lavoro contenente disposizioni straordinarie per il personale degli uffici degli enti locali in occasione delle operazioni dei censimenti dell'anno 2001.

pag. 1015

**Agenzia regionale per le relazioni sindacali. Prot. n. 11 del 10 gennaio 2002.**

Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del contratto collettivo di lavoro di comparto del personale non dirigenziale sottoscritto in data 12 giugno 2000.

pag. 1017

**Agenzia regionale per le relazioni sindacali. Prot. n. 12 del 10 gennaio 2002.**

Sottoscrizione del testo di accordo per il rinnovo del periodo di validità del contratto per la definizione del rapporto di lavoro a tempo parziale per il personale delle categorie e delle posizioni degli enti di cui all'art. 1 del CCRL 12 giugno 2000.

pag. 1019

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di COURMAYEUR.**

Comunicazione avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge regionale 18/99. Opera pubblica relativa a tratto di acquedotto da Pont Paillet a La Palud e collegamento con condotta esistente a valle di Entrèves.

pag. 1020

**Comune di MONTJOVET. Deliberazione 31 gennaio 2002, n. 17.**

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. seguito all'inserimento di una rotonda all'incrocio progressiva 68+612 costituente variante in corso d'opera per la realizzazione di un percorso pedonale lungo la S.S. 26.

pag. 1022

**Comune di MONTJOVET. Deliberazione 31 gennaio 2002, n. 18.**

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. seguito al potenziamento dell'acquedotto comunale a seguito degli eventi calamitosi verificatisi nell'ottobre 2000.

pag. 1022

**AGENCE RÉGIONALE  
POUR LES RAPPORTS AVEC LES SYNDICATS**

**Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Réf. n° 10 du 10 janvier 2002.**

Signature de l'accord portant définition de la convention collective du travail contenant des dispositions extraordinaires pour le personnel des bureaux des collectivités locales, à l'occasion des opérations liées aux recensements 2001.

page 1015

**Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Réf. n° 11 du 10 janvier 2002.**

Signature de l'avenant à la convention collective du statut unique régional pour le personnel n'appartenant pas à la catégorie de direction, signée le 12 juin 2000.

page 1017

**Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Réf. n° 12 du 10 janvier 2002.**

Signature de l'accord portant renouvellement de la validité de l'accord pour la définition du temps partiel du personnel appartenant aux catégories et aux positions des administrations visées à l'article 1<sup>er</sup> de la convention collective régionale du travail du 12 juin 2000.

page 1019

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de COURMAYEUR.**

Communication d'engagement de la procédure au sens de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999. Travaux publics afférents à la réalisation du tronçon du réseau communal d'adduction d'eau reliant Pont-Paillet et La Palud et au raccordement dudit tronçon avec la conduite située en aval d'Entrèves.

page 1020

**Commune de MONTJOVET. Délibération n° 17 du 31 janvier 2001,**

portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C. en vue de l'insertion d'un rond-point au carrefour du Kilomètre 68+612 constituant variante en cours de travaux pour la construction d'un parcours piétonnier tout au long de la route nationale 26.

page 1022

**Commune de MONTJOVET. Délibération n° 18 du 31 janvier 2002,**

portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C. Travaux de développement de l'aqueduc communal suite aux événements calamiteux de l'octobre 2000.

page 1022

## UNITÀ SANITARIA LOCALE

### Unità Sanitaria Locale.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

pag. 1023

### PARTE TERZA

## AVVISI DI CONCORSI

### Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il conferimento di incarichi e supplenze per posti di assistente alle manifestazioni (categoria B – posizione B2: operatore specializzato) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

pag. 1025

### Comune di DONNAS.

Pubblicazione esito concorso.

pag. 1030

### Comune di SAINT-VINCENT.

Estratto bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore tecnico – geometra – categoria C – posizione C2 – Servizio tecnico (36 ore settimanali).

pag. 1030

### Unità Sanitaria Locale.

Espletamento delle prove concorsuali per la copertura di n. 6 posti di operatore professionale collaboratore – logopedista presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 1032

### Unità Sanitaria Locale.

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 6 posti di operatore professionale collaboratore – educatore professionale.

pag. 1032

### Unità Sanitaria Locale. Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario biologo – appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi – disciplina di patologia clinica (laboratorio di analisi chimico-cliniche e microbiologia) presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

pag. 1033

## UNITÉ SANITAIRE LOCALE

### Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres des jurys de concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 1023

### TROISIÈME PARTIE

## AVIS DE CONCOURS

### Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de sélection, sur titres et épreuves, pour l'attribution de fonctions et suppléances dans des postes d'agent préposé aux manifestations (catégorie B – position B2 : ouvrier spécialisé), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

page 1025

### Commune de DONNAS.

Publication du résultat d'un concours.

page 1030

### Commune de SAINT-VINCENT.

Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un instructeur technique – géomètre – catégorie C – position C2 – Service technique (36 heures hebdomadaires).

page 1030

### Unité sanitaire locale.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 6 opérateurs professionnels collaborateurs – orthophonistes – auprès de l'USL de la Vallée d'Aoste.

page 1032

### Unité sanitaire locale.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 6 opérateurs professionnels collaborateurs – éducateurs professionnels – auprès de l'USL de la Vallée d'Aoste.

page 1032

### Unité sanitaire locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, biologiste, appartenant au secteur de médecine du diagnostic et des services, discipline de pathologie clinique (laboratoire d'analyses chimiques et cliniques et de microbiologie), dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 1033

**Unità Sanitaria Locale. Regione Valle d'Aosta.**

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di oncologia, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

pag. 1047

**Unità Sanitaria Locale. Regione Valle d'Aosta.**

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 4 posti di dirigente sanitario psicologo – appartenente all'area di psicologia – disciplina di psicologia, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

pag. 1061

**ANNUNZI LEGALI**

**Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione.**

Bando di preinformazione (sopra la soglia di rilievo comunitario).

pag. 1075

**Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione.**

Bando di preinformazione (sopra la soglia di rilievo comunitario).

pag. 1076

**Comune di AYAS.**

Bando di pubblico concorso per l'assegnazione di n. 2 (due) autorizzazioni per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente a mezzo autobus.

pag. 1077

**IDROELETTRICA QUINSON S.r.l. – Sede Legale: Passaggio Folliez, 1 – 11100 AOSTA – Ufficio: Via Valdigne, 21 – 11017 MORGEX (AO) Tel. 0165/809710.**

**Avviso.**

pag. 1079

**INDICE SISTEMATICO**

**ACQUE PUBBLICHE**

Ordinanza 11 febbraio 2002, n. 63.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nella Dora Baltea di acque reflue non depurate urbane provenienti dai pozzetti del collettore fognario del Consorzio depurazione fognature Saint-Christophe-Aosta-Quart.

pag. 1000

**Unité sanitaire locale. Région autonome Vallée d'Aoste.**

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire, médecin, appartenant au secteur de médecine et des spécialités médicales, discipline d'oncologie, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 1047

**Unité sanitaire locale. Région autonome Vallée d'Aoste.**

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de quatre directeurs sanitaires, psychologues, appartenant au secteur de psychologie, discipline de psychologie, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 1061

**ANNONCES LÉGALES**

**Assessorat du budget, des finances et de la programmation.**

Avis de pré-information (marché au-dessus du seuil d'intérêt communautaire).

page 1075

**Assessorat du budget, des finances et de la programmation.**

Avis de pré-information (marché au-dessus du seuil d'intérêt communautaire).

page 1076

**Commune d'AYAS.**

Avis de concours en vue de l'octroi de 2 (deux) autorisations d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur comportant l'utilisation d'autobus.

page 1077

**IDROELETTRICA QUINSON Srl – Siège social 1, Passage Folliez – 11100 AOSTE – Bureaux : 21, rue Valdigne – 11017 MORGEX (VALLÉE D'AOSTE) – Tél. 01 65 80 97 10.**

**Avis.**

page 1079

**INDEX SYSTÉMATIQUE**

**EAUX PUBLIQUES**

Ordonnance n° 63 du 11 février 2002,

portant mesures urgentes en matière de déversement, dans la Doire Baltée, des eaux usées domestiques non traitées provenant des puisards de l'égout collecteur du consortium d'épuration des eaux d'égout de Saint-Christophe, Aoste et Quart.

page 1000

AGRICOLTURA

**Decreto 5 febbraio 2002, n. 1.**

**Costituzione della Commissione tecnica incaricata della determinazione della minima unità culturale.**

pag. 1002

AMBIENTE

**Decreto 5 febbraio 2002, n. 1/5 ASS.**

**Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale.**

pag. 1004

ASSISTENZA SOCIALE

**Decreto 6 febbraio 2002, n. 55.**

**Cancellazione dal Registro regionale delle organizzazioni di volontariato.**

pag. 997

COMMERCIO

**Decreto 11 febbraio 2002, n. 64.**

**Autorizzazione vendita sementi.**

pag. 1001

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 5 febbraio 2002, n. 1.**

**Costituzione della Commissione tecnica incaricata della determinazione della minima unità culturale.**

pag. 1002

COOPERAZIONE

**Provvedimento dirigenziale 25 gennaio 2002, n. 293.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della società «D'SOCKA PICCOLA COOPERATIVA a r.l.», con sede in GRESSONEY-SAINT-JEAN, nel registro regionale degli Enti cooperativi.**

pag. 1005

**Provvedimento dirigenziale 25 gennaio 2002, n. 294.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della società «LOISIR PLUS COOPERATIVA a r.l.», con sede in SARRE, nel registro regionale degli Enti cooperativi.**

pag. 1006

**Provvedimento dirigenziale 25 gennaio 2002, n. 295.**

**Trasferimento dalla sezione «Cooperazione mista» alla**

AGRICULTURE

**Arrêté n° 1 du 5 février 2002,**

**portant nomination de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale.**

page 1002

ENVIRONNEMENT

**Arrêté n° 1/5 ASS du 5 février 2002,**

**portant reconnaissance de la fonction de technicien compétent en matière d'acoustique de l'environnement.**

page 1004

AIDE SOCIALE

**Arrêté n° 55 du 6 février 2002,**

**portant radiation d'une organisation du Registre régional des organisations bénévoles.**

page 997

COMMERCE

**Arrêté n° 64 du 11 février 2002,**

**portant autorisation de vendre des semences.**

page 1001

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 1 du 5 février 2002,**

**portant nomination de la commission technique chargée de la détermination de l'unité culturelle minimale.**

page 1002

COOPÉRATION

**Acte du dirigeant n° 293 du 25 janvier 2002,**

**portant immatriculation de la société «D'SOCKA PICCOLA COOPERATIVA a r.l.», dont le siège social est à GRESSONEY-SAINT-JEAN, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.**

page 1005

**Acte du dirigeant n° 294 du 25 janvier 2002,**

**portant immatriculation de la société «LOISIR PLUS COOPERATIVA a r.l.», dont le siège social est à SARRE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.**

page 1006

**Acte du dirigeant n° 295 du 25 janvier 2002,**

**portant transfert de la société «LES JEUNES RE-**

sezione «Cooperazione di produzione e lavoro» del registro regionale degli Enti cooperativi di cui all'art. 3 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 della società «JEUNES RELIEURS COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», con sede in AOSTA.

pag. 1006

#### ELEZIONI

Decreto 13 febbraio 2002, n. 66.

Convocazione comizi elettorali.

pag. 1001

#### ENTI LOCALI

Decreto 13 febbraio 2002, n. 66.

Convocazione comizi elettorali.

pag. 1001

Agenzia regionale per le relazioni sindacali. Prot. n. 10 del 10 gennaio 2002.

Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del contratto collettivo di lavoro contenente disposizioni straordinarie per il personale degli uffici degli enti locali in occasione delle operazioni dei censimenti dell'anno 2001.

pag. 1015

Comune di COURMAYEUR.

Comunicazione avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge regionale 18/99. Opera pubblica relativa a tratto di acquedotto da Pont Pailler a La Palud e collegamento con condotta esistente a valle di Entrèves.

pag. 1020

Comune di MONTJOVET. Deliberazione 31 gennaio 2002, n. 17.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. seguito all'inserimento di una rotonda all'incrocio progressiva 68+612 costituente variante in corso d'opera per la realizzazione di un percorso pedonale lungo la S.S. 26.

pag. 1022

Comune di MONTJOVET. Deliberazione 31 gennaio 2002, n. 18.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. seguito al potenziamento dell'acquedotto comunale a seguito degli eventi calamitosi verificatisi nell'ottobre 2000.

pag. 1022

#### ESPROPRIAZIONI

Comune di COURMAYEUR.

Comunicazione avvio del procedimento ai sensi della

LIEURS COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», dont le siège social est à AOSTE, de la section «coopératives mixtes» à la section «coopératives de production et de travail» du registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la LR n° 27 du 5 mai 1998.

page 1006

#### ÉLECTIONS

Arrêté n° 66 du 13 février 2002,

portant convocation des électeurs.

page 1001

#### COLLECTIVITÉS LOCALES

Arrêté n° 66 du 13 février 2002,

portant convocation des électeurs.

page 1001

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Réf. n° 10 du 10 janvier 2002.

Signature de l'accord portant définition de la convention collective du travail contenant des dispositions extraordinaires pour le personnel des bureaux des collectivités locales, à l'occasion des opérations liées aux recensements 2001.

page 1015

Commune de COURMAYEUR.

Communication d'engagement de la procédure au sens de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999. Travaux publics afférents à la réalisation du tronçon du réseau communal d'adduction d'eau reliant Pont-Pailler et La Palud et au raccordement dudit tronçon avec la conduite située en aval d'Entrèves.

page 1020

Commune de MONTJOVET. Délibération n° 17 du 31 janvier 2001,

portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C. en vue de l'insertion d'un rond-point au carrefour du Kilomètre 68+612 constituant variante en cours de travaux pour la construction d'un parcours piétonnier tout au long de la route nationale 26.

page 1022

Commune de MONTJOVET. Délibération n° 18 du 31 janvier 2002,

portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C. Travaux de développement de l'aqueduc communal suite aux événements calamiteux de l'octobre 2000.

page 1022

#### EXPROPRIATIONS

Commune de COURMAYEUR.

Communication d'engagement de la procédure au sens



**Legge 241/90 e Legge regionale 18/99. Opera pubblica relativa a tratto di acquedotto da Pont Pailler a La Palud e collegamento con condotta esistente a valle di Entrèves.**

pag. 1020

#### IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

**Ordinanza 11 febbraio 2002, n. 63.**

**Disposizioni urgenti in merito allo scarico nella Dora Baltea di acque reflue non depurate urbane provenienti dai pozzetti del collettore fognario del Consorzio depurazione fognature Saint-Christophe-Aosta-Quart.**

pag. 1000

#### ISTRUZIONE

**Decreto 4 febbraio 2002, prot. n. 5988.**

**Riconoscimento legale delle classi 1<sup>a</sup>A e 1<sup>a</sup>B del corso di studio quinquennale di istruzione professionale ad indirizzo alberghiero e della ristorazione.**

pag. 1003

**Deliberazione della Sezione orizzontale della scuola secondaria superiore del Consiglio scolastico regionale del 19 dicembre 2000.**

pag. 1011

**Deliberazione della Sezione orizzontale della scuola secondaria superiore del Consiglio scolastico regionale del 19 novembre 2001.**

pag. 1012

**Deliberazione della sezione orizzontale della scuola secondaria superiore del consiglio scolastico regionale del 23 novembre 2001.**

pag. 1012

**Deliberazione della Sezione orizzontale della scuola media del Consiglio scolastico regionale del 6 aprile 2000.**

pag. 1012

**Deliberazione della Sezione orizzontale della scuola media del Consiglio scolastico regionale del 21 aprile 2000.**

pag. 1013

#### ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

**Decreto 8 febbraio 2002, n. 60.**

**Nomina consegnatario dei beni mobili dello Stato, assegnati all'Ufficio regionale per le contabilità erariali speciali, alla Signora Anna TOLLARDO, Ragioniere, in servizio presso l'Amministrazione regionale dall'01.12.1986.**

pag. 1000

**Agenzia regionale per le relazioni sindacali. Prot. n. 11 del 10 gennaio 2002.**

**Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del contratto collettivo di lavoro di comparto del personale non dirigenziale sottoscritto in data 12 giugno 2000.**

pag. 1017

**de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999. Travaux publics afférents à la réalisation du tronçon du réseau communal d'adduction d'eau reliant Pont-Pailler et La Palud et au raccordement dudit tronçon avec la conduite située en aval d'Entrèves.**

page 1020

#### HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

**Ordonnance n° 63 du 11 février 2002,**

**portant mesures urgentes en matière de déversement, dans la Doire Baltée, des eaux usées domestiques non traitées provenant des puisards de l'égout collecteur du consortium d'épuration des eaux d'égout de Saint-Christophe, Aoste et Quart.**

page 1000

#### INSTRUCTION

**Arrêté du 4 février 2002, réf. n° 5988,**

**portant reconnaissance des classes de première (A et B) du cours de cinq années de formation professionnelle, option hôtellerie et restauration.**

page 1003

**Délibération de la Section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré du Conseil scolaire régional du 19 décembre 2000.**

page 1011

**Délibération de la Section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré du Conseil scolaire régional du 19 novembre 2001.**

page 1012

**Délibération de la Section horizontale de l'école secondaire du deuxième degré du Conseil scolaire régional du 23 novembre 2001.**

page 1012

**Délibération de la Section horizontale de l'école secondaire du premier degré du Conseil scolaire régional du 6 avril 2000.**

page 1012

**Délibération de la Section horizontale de l'école secondaire du premier degré du Conseil scolaire régional du 21 avril 2000.**

page 1013

#### ORGANISATION DE LA RÉGION

**Arrêté n° 60 du 8 février 2002,**

**portant nomination de Mme Anna TOLLARDO, comptable au sein de l'administration régionale depuis le 1<sup>er</sup> décembre 1986, en tant que responsable des biens meubles de l'État affectés au bureau régional de la comptabilité fiscale spéciale.**

page 1000

**Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Réf. n° 11 du 10 janvier 2002.**

**Signature de l'avenant à la convention collective du statut unique régional pour le personnel n'appartenant pas à la catégorie de direction, signée le 12 juin 2000.**

page 1017

**Agenzia regionale per le relazioni sindacali. Prot. n. 12 del 10 gennaio 2002.**

**Sottoscrizione del testo di accordo per il rinnovo del periodo di validità del contratto per la definizione del rapporto di lavoro a tempo parziale per il personale delle categorie e delle posizioni degli enti di cui all'art. 1 del CCRL 12 giugno 2000.**

pag. 1019

#### PERSONALE REGIONALE

**Decreto 8 febbraio 2002, n. 60.**

**Nomina consegnatario dei beni mobili dello Stato, assegnati all'Ufficio regionale per le contabilità erariali speciali, alla Signora Anna TOLLARDO, Ragioniere, in servizio presso l'Amministrazione regionale dall'01.12.1986.**

pag. 1000

**Agenzia regionale per le relazioni sindacali. Prot. n. 11 del 10 gennaio 2002.**

**Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del contratto collettivo di lavoro di comparto del personale non dirigenziale sottoscritto in data 12 giugno 2000.**

pag. 1017

**Agenzia regionale per le relazioni sindacali. Prot. n. 12 del 10 gennaio 2002.**

**Sottoscrizione del testo di accordo per il rinnovo del periodo di validità del contratto per la definizione del rapporto di lavoro a tempo parziale per il personale delle categorie e delle posizioni degli enti di cui all'art. 1 del CCRL 12 giugno 2000.**

pag. 1019

#### PROFESSIONI

**Decreto 5 febbraio 2002, n. 1/5 ASS.**

**Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale.**

pag. 1004

#### PUBBLICA SICUREZZA

**Arrêté n° 54 du 5 février 2002,**

**portant rectification, suite à une erreur matérielle, de la qualité d'agent de la police judiciaire reconnue aux professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, visée à l'arrêté du Président de la Région n° 332 du 1<sup>er</sup> juin 2001.**

page 997

**Arrêté n° 57 du 8 février 2002,**

**révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Guido AIAZZI, agent de la police communale de NUS.**

page 999

**Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Réf. n° 12 du 10 janvier 2002.**

**Signature de l'accord portant renouvellement de la validité de l'accord pour la définition du temps partiel du personnel appartenant aux catégories et aux positions des administrations visées à l'article 1<sup>er</sup> de la convention collective régionale du travail du 12 juin 2000.**

page 1019

#### PERSONNEL RÉGIONAL

**Arrêté n° 60 du 8 février 2002,**

**portant nomination de Mme Anna TOLLARDO, comptable au sein de l'administration régionale depuis le 1<sup>er</sup> décembre 1986, en tant que responsable des biens meubles de l'État affectés au bureau régional de la comptabilité fiscale spéciale.**

page 1000

**Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Réf. n° 11 du 10 janvier 2002.**

**Signature de l'avenant à la convention collective du statut unique régional pour le personnel n'appartenant pas à la catégorie de direction, signée le 12 juin 2000.**

page 1017

**Agence régionale pour les rapports avec les syndicats. Réf. n° 12 du 10 janvier 2002.**

**Signature de l'accord portant renouvellement de la validité de l'accord pour la définition du temps partiel du personnel appartenant aux catégories et aux positions des administrations visées à l'article 1<sup>er</sup> de la convention collective régionale du travail du 12 juin 2000.**

page 1019

#### PROFESSIONS

**Arrêté n° 1/5 ASS du 5 février 2002,**

**portant reconnaissance de la fonction de technicien compétent en matière d'acoustique de l'environnement.**

page 1004

#### SÛRETÉ PUBLIQUE

**Decreto 5 febbraio 2002, n. 54.**

**Rettifica, a seguito di errore materiale, del decreto del presidente della Regione n. 332 in data 1° giugno 2001 (Riconoscimento della qualifica di agente di polizia giudiziaria ai vigili del fuoco professionisti del Corpo valdostano dei vigili del fuoco).**

pag. 997

**Decreto 8 febbraio 2002, n. 57.**

**Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Guido AIAZZI, agente di polizia municipale di NUS.**

pag. 999

## TRASPORTI

**Decreto 4 febbraio 2002, n. 15.**

**Iscrizione ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad auto-servizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.**

pag. 1003

## UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Unità Sanitaria Locale.**

**Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.**

pag. 1023

## URBANISTICA

**Comune di MONTJOVET. Deliberazione 31 gennaio 2002, n. 17.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. seguito all'inserimento di una rotonda all'incrocio progressiva 68+612 costituente variante in corso d'opera per la realizzazione di un percorso pedonale lungo la S.S. 26.**

pag. 1022

**Comune di MONTJOVET. Deliberazione 31 gennaio 2002, n. 18.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. seguito al potenziamento dell'acquedotto comunale a seguito degli eventi calamitosi verificatisi nell'ottobre 2000.**

pag. 1022

## ZONA FRANCA

**Provvedimento dirigenziale 1° febbraio 2002, n. 395.**

**Rettifica, per errore materiale, dell'Allegato alla deliberazione di Giunta regionale n. 4985, in data 24 dicembre 2001, recante approvazione di modalità e di criteri di ripartizione, distribuzione ed assegnazione di quote dei contingenti di carburanti in esenzione fiscale per l'anno 2002, ai sensi della Legge regionale 27 febbraio 1998, n. 7 e successive modificazioni.**

pag. 1007

## TRANSPORTS

**Arrêté n° 15 du 4 février 2002,**

**portant immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.**

page 1003

## UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.**

**Avis de tirage au sort des membres des jurys de concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.**

page 1023

## URBANISME

**Commune de MONTJOVET. Délibération n° 17 du 31 janvier 2001,**

**portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C. en vue de l'insertion d'un rond-point au carrefour du Kilomètre 68+612 constituant variante en cours de travaux pour la construction d'un parcours piétonnier tout au long de la route nationale 26.**

page 1022

**Commune de MONTJOVET. Délibération n° 18 du 31 janvier 2002,**

**portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C. Travaux de développement de l'aqueduc communal suite aux événements calamiteux de l'octobre 2000.**

page 1022

## ZONE FRANCHE

**Acte du dirigeant n° 395 du 1<sup>er</sup> février 2002,**

**portant rectification, en raison d'une erreur matérielle, de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4985 du 24 décembre 2001 portant approbation des modalités et des critères de répartition et de distribution des contingents de carburants en exemption fiscale au titre de 2002, aux termes de la loi régionale n° 7 du 27 février 1998 modifiée.**

page 1007